Schrebergartenkolonie

W.G. Sebald, *Schullatein*, in Id., *Über das Land und das Wasser*

|  |  |
| --- | --- |
| Schwer zu verstehen  Ist nämlich die Landschaft,  wenn du im D-Zug von dahin  nach dorthin vorbeifährst,  während sie stumm  dein Verschwinden betrachtet.  Personifizierung der Landschaft  Gefühl der Ohnmacht  Hölderlinsche Strukturen du Motive der Unaussprechlichkeit  Aporetische Bildlichkeit  Präzise u. Unkonkret | **Arduo è capire**  **difatti il paesaggio,**  **quando sei in viaggio da un luogo**  **ad un altro, tu sull’espresso,**  **mentr’egli silenzioso**  **ti guarda scomparire.**  Verso italiano:  Settenario  Alessandrino : 5+7  Lessico poetico italiano  In base alle sillabe  Opportuno confrontarla con le traduzioni da Hölderlin |
| Schrebergartenkolonie  hügelan in den Herbst.  Zu Haufen gekehrt  ist das Laub.  Bald – samstags –  wird ein Mann  es verbrennen.  Effetti ironici del registro  Tra profetico e quotidiano | **Colonia d’orti urbani**  **d’autunno in su pel colle.**  **Ammonticchiato**  **è il fogliame.**  **Presto – di sabato –**  **sarà un uomo**  **a bruciarlo.**  Lessico leopardiano |